



YAK'EL ILEL NA'EL STOJOL

yu'un Amigos de San Cristóbal A.C.



¡LOK' JUK-LAJUNEB JAWIL XJACH'EL!

Te k'ax chan-lajuneb yajtalul abril yu'unl 2022 lok' juk-lajuneb jawil te yakotik at'el ta Altos yu'un Chiapas sok San Cristóbal de Las Casas. ¡Ya jkaltik wokol ta atojolik sok sbujts' jkot'antik!

Wokolawalik koltewanej organizacionetik, mach'atik sok yot'anik, koltewanej empresa'etik, jayeb mach'a jun x-at'ejotik-sok, koltewanejetik at'el, paraje'etik, at'eletik, peserente yu'un consejo sok koltawanejetik yu'un tak'in.

Juna'ax jkot'antik yu'un te chalok' jawil jku'untik banti k'alal ju'em jku'untik spasel at'el, bayal bin nojp jku'untik, bayal bin la sjel-sba jku'untik sok slekubtesel xkuxlejal comunidad.

Jich yu'un te ya xu' jkaltik ¡Teme juna'ax la jkak'batik ya xjelon te kuxinel!



¡Jech ta jna'kutik ti ¡ti tsobolotike' ep k'usitik yan ta xk'ot ta pasel!

YILJIBAL

ASC sok yantik sk'oplal 3

- ¡Lok' juk-lajuneb jawil xjach'el!
- Biti chapatik stojol at'el 2022
- Xcha' xchabajnel yilel at'el swenta kolteygel-jbatik sok jlumaltik
- Yach'il at'eletik spasel at'el sok jo'otik

Biti sk'an pasel sok yilel pasel at'el ta 2022 4

- Yilel xchapel biti sk'an pasel at'el
- Spasel xchapanel sk'oplal yu'un mach'atik tsob yak'o-sba'ik yilel at'el
- Swenta comité'etik
- Sbelal xchapanel at'el
- Tsoblej yu'un mach'atik jayeb skolte-sba'ik at'el

Lek te jayeb Organizacionetik och akolteyotik at'el ta 2022 6

- Spasik kitsel jun yu'un banti yalbe sk'oplal jun x-at'ejik
- AMEXTRA
- Ángeles de Amor
- Conider
- Foro para el Desarrollo Sustentable
- Hogar Comunitario
- MUTRAM
- Omniunity
- Solmundi
- Tierra Roja

Jayeb mach'a x-at'ejik 11

- Jolol yu'un yilel spasel at'el
- Yula'teyel Fundación Daniele Agostino Derossi
- Yula'teyel Ecosur

Yilel bin xtu'un 12

- Yilel xcholel te bin xtu'un
- Sjelel at'eletik
- Ach' jolol yu'un te mach'a ya yil bin xtu'un

Yak'el na'el stojol 13

- At'eletik yu'un te mach'atik yak'ik na'el stojol sk'oplal
- At'el yu'un te Invierno del Tecnológico de Monterrey
- At'el yu'un yak'el ilel biti sk'an pasel
- Yajejal sk'oplal at'el k'ax 2021

Kolteygel-jbatik sok jlumaltik 14

- At'el swenta kolteygel-jbatik sok jlumaltik
- Koltewanejetik yu'un tak'in
- Tsobol koltewanejetik

Tak'in yu'un paraje'etik yakik at'el swenta bol chamel Covid 19 17

- Yula'teyel at'el yu'un "Tierra Fértil"
- Yula'teyel at'el te banti la sju'inotik be'el yilel te SIPRES A.C.
- Yula'teyel at'el yu'un te Hogar Tselal Saludable
- Lekik pasel at'elil ta che-chebal (Binomios)

Yilel banti xtal tak'in yich' tu'ntesal 19

- Programa Socixs Amigxs
- K'ootik koltewanel ta Jazz Weekend Festibal
- Xchonel ts'unubiletik sok at'eliletik pasbil k'abal "Lekil we'lil sok nopol ay"
- At'el yu'un skoltebelotik mambajeletik
- Spasel at'el Little by Little
- Spasel at'el swenta yu'un ya jkiltik te xch'uun jkot'antik

Yiljibal sk'oplal

ASC: Amigos yu'un San Cristóbal

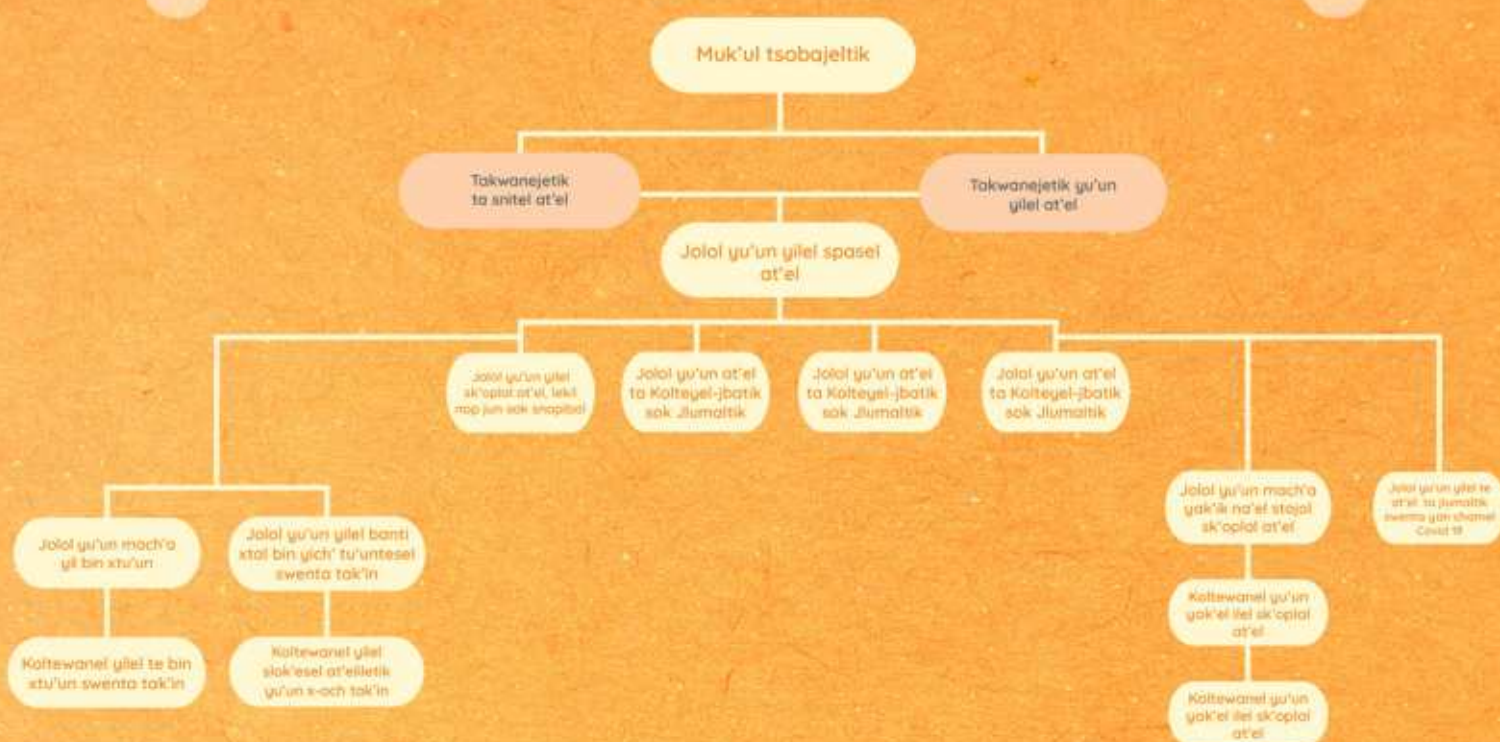
FC: Kolteygel-jbatik sok Jlumaltik

CDD: Tsobol koltawajenetik

FCA: Comunidadetik ayik at'el swenta bol chamel covid

BITI CHAPATIK STOJOL AT'EL 2022

Te jich biti lok' jku'untik te juk-lajuneb jawil ta benel at'el, ya jpastik-xan be'el te lekil at'el biti jun Fundación Comunitaria. Le ya jkak'tik ilel te biti chapalotik be'el yu'un at'el.



XCHA' XCHABAJNEL YILEL AT'EL SWENTA KOLTEYEL-JBATIK SOK JLUMALTIK

Jate wake U'tel jku'unitik ay bayal te bin yak sjelel-sba yu'un at'el te ya sk'an xnoj be'el jku'untik spasel te jayeb ten at'eliletik. Te k'ax febrero, **Brenda Gonzalez** laj lok'en yot'an yilel ta jololil yu'un at'el, swenta te CDD Expat: Slak'naik yu'un sjelel te lekil kuxlej sok Yisimetik yu'un sjelel lekil kuxlej; ta patil ta marzo te at'el tsotsil **Juana Pérez** janix jich laj yot'an ta koltewanel stojol te CDD Yibel Jnopbentik; ta slajibal sk'oplal ta junio, Silvia Coca la yot'an at'el ta jolol swenta te Fundación Comunitaria sok te CDD **Compas de la Montaña** y Local. Ya jkaltik wokol ta stojolik tulutul te jayeb at'el la spasik swenta at'eliletik sok ta Amigos de San Cristóbal A.C. jich yu'un ya jkalbetik te lekuk ya xbe'en be'el at'el stojolik.

Jich biti te k'ot jelonuk te at'eletik, te peserente yu'un consejo sok jolol yu'un yilel spasel at'el la xcha' yilik te biti yich' pasel te at'el sok mach'a x-och smak te at'el, jich yu'un te ta abril la yich' ak'el ilel sjunal te mach'a sk'an smak jolol yu'un at'el ta Expat: Slak'naik yu'un sjelel te lekil kuxlej sok Yibel Jnopbentik; jich biti ta banti jlumaltik sok te CDD yu'un empresa'etik, jich biti la yich' ilel jolol yu'un yilel sk'oplal, lekil nop jun sok snopibal.



YACH'IL AT'ELETIK SPASEL AT'EL SOK JO'OTIK

Bina'ax jkot'antik yu'un stojol te yach'il at'eletik skolteyotik at'el te: **Moises Velázquez** sok **Lilian Huerta** te ja ya xkoltewanik yilel sk'oplal at'el, Jolol yu'un at'el ta Kolteyel-jbatik sok Jlumaltik sok-nix ta Xjoyet jkoltebatik ta yak'el, Expat: Slak'naik yu'un sjelel te lekil kuxlej sok te Yisimetik yu'un sjelel lekil kuxlej, Te **Susana Martínez** Jolol yu'un at'el ta Kolteyel-jbatik sok Jlumaltik jich biti ta Xjoyet jkoltebatik yak'el ta jlumaltik sok yu'un empresa'etik jich biti **Viridiana Domínguez** Jolol yu'un yilel bin yich' tu'ntesel. Ta orato ja ya skolteyotik te **Beatriz Álvarez** ta swenta Jolol yu'un yilel sk'oplal, lekil nop jun sok snopibal.

¡Junuk awot'an x-at'ejat sok jo'otik! Bina'ax jkot'antik yu'un te ya junotik at'el ta Fundación.

Viridiana Domínguez



Susana Martínez

BITI SK'AN PASEL SOK YILEL PASEL TE AT'EL TA 2022

YILEL XCHAPEL BITI SK'AN PASEL TE AT'EL

Juna'ax sok **Ana María León** sok **Lucio Rebollo** jach'otik yilel te biti sk'an spasel be'el te at'el yu'un ya jkiltik te jayeb mach'a x-at'ejik sok te peserente yu'un consejo te biti pasbil sk'oplal stojol at'el yu'un te Fundación, te sk'oplal jku'untik slekilal sok te biti ya jkiltik be'el at'el ta Amigos de San Cristóbal, A.C.



SPASEL XCHAPANEL SK'OPLAL YU'UN MACH'ATIK TSOB YAK'O-SBA'IK YILEL AT'EL

Te jach'tel te enero ta k'alal mayo 2022 te peserente yu'un consejo sok te muk'ul jolol yu'un spasel at'el ta Fundación Comunitaria koltewanik yilel sk'oplal te k'alal yich' cholel sk'oplal yu'un spasel xchapanel yu'un te mach'atik tsob yak'o-sba'ik yilel at'el, te ja la xchajpan te **Comunalia** te banti ja la yil spasel te **Ana María León**. Ja jun at'el te banti tulán sk'oplal la yil spasel te Fundación yu'un jich ya xchiknaj ilel te tulán yat'el k'oem, jich ya xk'ot jkot'antik te bin sk'an pasel sok spasel be'el te lekil at'el.



SWENTA KOMITÉ'ETIK

Ta swenta yu'un te yakuk stsak lek yip te at'el jku'untik banti Fundación Comunitaria, te jawil-to la chapantik te comité'etik, te ochemik lea te mach'atik ayik ta spasel at'el sok te jolol yu'un at'eletik.

Comité yu'un yilel biti yich' pasel at'el

Ta enero 2022 la yich' jachel te comité yu'un yilel biti yich' pasel te at'el, ja jun at'el te banti le' ochem-a te peserente, **José Luis Mijangos**, vicepresidenta, **Kate Hart Waters** jolol yu'un at'eletik sok te jolol yu'un yilel spasel at'el, **Corinne Pierre-Louis** ja te yakik yilel biti yich' pasel at'el yu'un te fundación sok le' ayik yilel-a te biti yak pasel te at'el.

Comité yu'un te mach'atik yak'ik na'el stojol sk'oplal at'el:

Te xjach'ibaltel jawilito, cha'tul te mach'a ayik ta jolol yu'un at'eletik: **Susana Moran**, te mach'a ay ta sk'ab te tak'in sok **Hileana García**, te ja ya yil snak'anel junetik spisil, te sjune-sba'ik sok **Jessica Piene**, jolol yu'un mach'a yak'ik na'el stojol sk'oplal at'el ta yilel snopel sbelal sk'oplal biti xk'ot pasel ilel sok te fundación comunitaria.



SBELAL XCHAPANEL AT'EL

Ta mayo yu'un te 2022 la yich' jachel te Sbelal Xchapanel at'el te banti ja ochem yilel te Jolol yu'un yilel spasel at'el sok yantik jololetik yu'un at'el ta Amigos de San Cristóbal, la yich' pasel yu'un te banti ya xu' sjelbe-sba sbelal at'el yu'unik sok ta komon yilel te snopibal yu'unik ta chajbal chajp at'el, jich ya xu' juna'ax x-at'ejik sok spasel te at'el ta jpisiltik.



TSOBLEJ YU'UN MACH'ATIK JAYEB SKOLTE-SBA'IK AT'EL

Jich te ya stsak xan be'el yip te lekil at'el jku'untik, te k'axtel 21 yu'un junio, la jpastik te muk'ul tsoblej jku'untik ta chinam tak'in sok te jo'taktik jayebotik mach'a jkolte-jbatik at'el-sok, te banti la jnoptik te banti k'alal ju' jku'untik spasel at'el te k'axtel 2021 sok te yantik at'eletik jku'unitik ta 2022.



LEK TE TALATIK JO'TAKBATIK TE OCHATIK AKOLTEYOTIK AT'EL TA 2022

SPASIK KITSEL JUN YU'UN BANTI YALBE SK'OPLAL JUN X-AT'EJIK

Te k'axtel 16 yu'un febrero 2022 la spasik skitsel junetik-sok baluneb organizacionestik te jun x-at'ejotik sok ta sjunal jawil 2022, te banti yakik at'el yu'un ta yoxebal at'el te yakotik spasel jich biti: lekil nop jun, xkuxlejal balumilal sok lekil kuxinel, te banti ja yak sle'el slekubtesel xkuxinel te ch'in alaleletik, ch'ieletik, antsetik sok te uts' alaleletik ta banti ch'in paraje'etik sok muk'ul lumetik yu'un Altos ta Chiapas sok Jovel.



Jo'takbatik te junax x-at'ejetik

AMEXTRA

At'el pasel:

Salud integral en Los Altos de Chiapas.

Te jayeb mach'a xkoltewanik at'el le'a bats'il ants-winiketik tsotsiletik te jach'emik ta bats'il slumal Altos yu'un Chiapas. Te banti k'alal jach' pasel te at'el ja yu'un te ya sk'an yil tulan lek xkuxinel ch'in alaletik yu'un te uts' alaletik, te tulanuk k'inal ya yayik, ayuk lek sbijilik sok te lekuk xbajt' xkuxinelik. Jich biti te ja ay jkot'antik yilel xkuxinel yajwal te paraje'etik, te organización yu'un koltewanejetik ja yakik at'el swenta yu'un yilel lekil kuxinel sok lekuk ay sbak'etalik yu'un swe'elik te ch'in alaletik ta xkuxinelik. Te banti jtatik ilel jate: spasel ts'unubil te ay sna'ul yu'unik, spasel ilel biti yich' pasel we'liletik, yak'beyel xpoxil lukun yu'un xch'ut'ik, yilel spasel xk'uxteyel sit ja'etik, spasel tsanjibal te yich' ko'el stanil, yawil k'ajk' te ma xyich' bayal si', sok-xan yantik at'eletik. La jkiltiktel at'elil te jawilto ta 22 yu'un febrero banti yawil ts'unubil te ay sna'ul spاسبil ta Xulomo, Aldama, Chiapas.



ÁNGELES DE AMOR



At'el pasel:

Centro Integral Comunitario, de capacitación y emprendimiento social para la disminución de barreras en torno a la discapacidad.

Te k'alal botik jkiltik te organización yu'un koltewanejetik ta 11 yu'un febrero la jkiltik te awilal yu'un te koltewanel at'el, le' ayik ta muk'ul lum yu'un Jovel. Janix jich k'opojotik sok le'-a te ch'ieletik ayik snopel jun yu'un te biti ay swokolik xkuxinelik ta sbak'etalik, sok le' la jkiltik-a te parque eco-educativo yakik spasel. Ya jkalbetik lek sk'oplal te at'el yu'un Ángeles de Amor yu'un jich jun pajal ya sk'an jkak'tik ilel te tulan sk'oplal te awilaletik ya yich' pasel te yakuk yich' ich'el muk' spisil te bi yilel te kuxineletik jich biti mach'a ay swokolik sbak'etal te ja junuk derecho humano.

At'el pasel:

Fortalecimiento de una estrategia de salud comunitaria en nueve localidades de San Juan Cancuc (Región de Los Altos), Chiapas.

Ta 18 yu'un marzo la jo'intik be'el te at'eletik yu'un Conider ta comunidad Ts'altealja Municipio yu'un San Juan Cancuc, yu'un snutsel be'el spasel te at'el swenta yak'el xpoxil lukum yu'un ch'ut'ul te jach'em pasel ta Municipio. Jich la jna'betik-sba cha-oxchajb uts-alal te ya xk'oik banti yak spasel te at'el. Te at'el ba jkiltik ja swenta yilel te bi spasik te yajwal lum te yak kolteyel yu'un te poxiletik: ya jkiltik teme lek yakik yuch'el te poxil, teme ya yilik te mayuk chikan xtal yan chamel sok teme ya yilik swenta'il te lekuk xwe'ik. Janix jich te Conider ay yantik at'eletik yu'un te ya xkoltewan yilel yu'un te lekil kuxinel stojol yajwal lum, sok yantik at'elil spasik, la yak' jkiltik te at'el pasbil yu'unik jich biti te yawil ts'unubiletik te pasbil tsalatsal.



FORO PARA EL DESARROLLO SUSTENTABLE (CON EL COLECTIVO MUJERES Y MAÍZ)



At'el pasel:

Comunidad agroecológica para el buen vivir.

Te k'ax 2 yu'un febrero la jo'intik at'el te Francisca Velasco López te x-at'ej sok te Colectivo Mujeres y Maíz Criollo. La jkiltik te at'el spasojik sok sjotak, sok yantik at'eletik te ochemik spasel te at'el. Te at'el yakik spasel le jach' yu'unik te biti ay bayal chajb te uts' alaletik sk'anik te ayuk banti xu' yich' kolteyel sok ilel yu'un yantik at'eletik jich ya xlok'ik wokolil sta'el te lekil kuxinel, swenta swe'elik sok te biti mayuk yat'elik. Te bin ya jk'antik ja te yakuk stsak yip te at'el jku'untik jpisiltik sok yantik, sok te ja'uk jun awilal te banti yich' ak'el ilel nopel stojol ch'in ach'ixetik, ch'in keremetik, ch'ieletik sok me'il-tatiletik. Te k'alal k'ot jkiltik, la jkiltik te at'elil pasbil yu'unik swenta ts'unubil ta sna'il nop junil ta muk'ul lum jovel, janix jich la jkiltik te banti yak'ik sts'unel te "Sbak' biluketik" ta banti la stsob-sba'ik uts' alaletik te la yalbeyik sk'oplal te wokolil yu'un uts'inel stojol antsetik ta paraje.



HOGAR COMUNITARIO

At'el pasel:

Mujeres Nuevas, Desarrollo integral para mujeres indígenas con embarazo no planeado y madres solas migrantes a la ciudad.

Te k'axtel 17 yu'un febrero, k'ootik te banti la spasik sbabi'al tsobajel yu'un antsetik ta Hogar Comunitario. Ja jun tsobajel te banti stsob-sba antsetik te mayuk snopojik staj alal te k'alal la sta'ik sok antsetik te stukel ayik, te yakuk xlekuk xkuxinelik sok yakuk yilik be'el spasel xkuxlejalik, te manchuk ayuk uts'inel stojolik sok te ayuk komon pajal ich'el muk'. Te bin ya sk'an sta spasel te at'el, ja te ayuk ich'el muk' stojol ilel te antsetik k'alal xbek'aj alal yu'unik te mayuk snopojik staj alal sok yich' kolteyel snopil yu'unik. Janix jich ta yilel sle'el skolteyel te antsetik te stukel ayik te yakuk sta sbijilik yu'un snopel spasel at'el yu'un skolte-sba stukelik, sok banti juna'ax at'el ya spasik ja jun kolteyel te juna'ax ya xk'ot-sok.



MUTRAM



At'el pasel:

Construyendo territorios de esperanza. Estrategias educativas en salud-género con niños y niñas, mujeres y hombres.

Te k'axtel 26 yu'un marzo, ju' jku'untik yilel te oraganización yu'un koltewanejetik MUTRAM, ta swenta te at'el "Formación en Salud del Cuerpo-Territorio-Tierra", te la yich' pasel ta jovel. Koltewanik te at'etetik Colectivos Ceiba, Colectiva Colibríes sok Colectiva Fases de la Luna. Te bin at'el la yich' pasel ilel ja te spasel poxil wamaletik yu'un xpoxteyel cha'-oxchajb chameletik stojol ants-winiketik, ja la yich' ilel lek poxil swenta yu'un sk'unil sbak'etal antsetik. Janix jich la yich' pasel ilel swenta yu'un jch'uleltik te sbi'ilinej chakras sok snopibal jku'untik, la sk'an spasik-uk te jayeb mach'a la stsob-sba'ik spasel te at'el.

OMNIUNITY (CON EL GIMNASIO AUTÓNOMO POPULAR BARRIO BRAVO Y LA CASA DE SALUD COMUNITARIA YI'BEL IK' RAÍZ DEL VIENTO)



At'el pasel:

Jóvenes, mujeres y salud en el Barrio originario de Cuxtitali: una propuesta de auto-organización popular.

Te k'axtel te 25 yu'un marzo k'ot jkiltik te banti ay te sna'il poxil yu'unik Yi'bel Ik' Raiz de Viento sok te Gimnasio Autónoma Popular Barrio Bravo. La jkiltik te at'el yu'unik banti yakik sle'el stenbeyel yipal spasel slekil xkuxinel te yajwal slumik te banti jun ya skolte sba-sok te barrio yu'un Kuxtitali, te ja ilbil yu'un stojolik te antsetik sok te ch'ieletik, ya yilik xchobeyel sk'oplal te lekil kuxinel yu'unik, sok yu'un comunidad, ta yilel sba'ik ta slumalik, skananteyel xkuxinelik sok swenta tajimal mok stijel sbak'etalik yu'un slekil xkuxinelik.

Te at'el yu'unik cha'ten ay: jate ch'in sna'il poxil yu'unik sok te Gimnasio Popular. Te Sna'il poxil ja yak sle'el te at'el yu'unik "Mujeres y Salud". Yante Gimnasio Popular ja yak sle'el yilel te sbelal at'el sok yich'el muk' te tajimal stojol ch'ieletik yu'un barrio.



SOLMUNDI



At'el pasel:

Centro de formación y capacitación en agroecología desde los aportes y saberes locales.

Te k'axtel 13 yu'un febrero, ba jkiltik uts' alaletik sok at'eleletik yu'un Solimundi, ja ba jkiltik te mach'atik ochemik at'el spasel ta comunidad el Pozo, municipio yu'un San Juan Cancuc, Chiapas. Te at'el yak pasel ja yak sle'el te ayuk yich' pasel at'el yu'un sts'unel bok-itajetik komon yu'un bats'il ants-winiketik ta Altos yu'un Chiapas jich ya yich' cha' kuxesel te sbijiliktel chichmamaletik, jich ya sta'ik lok'esel swe'el yuch'ajelik sok skananteyik te ch'ul lum k'in'al, janix jich teme ay bayal lok' yu'unik ya stak' xchonik yu'un jich ya sta stak'inik. Jate at'el yak pasel-to, ja yak sle'el te slok'esel swe'el yujch'ajel uts' alaletik te banti jayeb ayik at'el sok ta yilel te tulan sk'oplal spasel te bats'il awal ts'unubil sok xcha' yich'el muk' te snopil yu'un yajwal slumalik.



At'el pasel:

Tierra Roja, tierra de paz. Aprendizaje integral, convivencia pacífica y espacios sociales alternativos para las y los jóvenes de la periferia urbana de San Cristóbal de Las Casas.

Tierra Roja Cuxtitali Centro Comunitario A.C. ja jun yak'el nopel stojol spisil yantik, bayal chajb kuxinel sok chikan ba yilel xch'ielik stojol ch'in ach'ix-keremetik, ch'ieletik, antsetik, muk'ul winiketik, manchuk bats'il jlumatiltik mok kaxlanetik te nakatik ta sti'il muk'ul lum yu'un Jovel. Te at'el yak pasel ak'el ilel ja yak' ak'el nopel ilel yu'un te lekuk xbajt' xkuxinelik, majt'an yak pasel yu'un ya sk'an te bayaluk mach'atik snopik bats'il jun te tulán sk'oplal nopel, yu'un jich te yak yilel te banti stak' xk'otik sok stsob-sba'ik yu'un yak'el ich'el muk' te derecho humano yu'unik sok ta stsobolik.



JAYEB MACH'A X-AT'EJIK JOLOL YU'UN YILEL SPASEL AT'EL

Yula'teyel Fundación Daniele Agostino Derossi

Ta abril k'ot yilotik te koltewanej jku'untik yu'un tak'in Armndo J. Alfonso, ja te jolol yu'un te Fundación Daniele Agostino Derossi. A'anotik sok snopel yilel at'el sok k'ot jkiltik te at'el yu'un Gimnasio Autónomo Popular "Barrio Bravo" sok te Casa de Salud Comunitaria Yí'bel ik' Raíz del Viento.



Yula'teyel Ecosur

Te k'axtel 13 yu'un mayo la ju'unbatik xchapel k'op sok te jayeb mach'a x-at'ejik sok cha-oxtul at'el stojol jolol yu'un at'eletik "La Pobreza y la Campaña de la Gente Pobre en EEUU" ta banti at'el yu'un te Departamento Agricultura, Sociedad y Ambiente de El Colegio de la Frontera Sur (ECOSUR). Te banti ochotik ay bayal bin la yak' jnoptik yu'un la jkiltik lek te bin yak k'oel pasel swenta yu'un te mayuk pajal ich'el muk' sok te bin yak k'oel pasel stojolik te mach'a nakatik kuxinel ta EEUU sok jich la jkiltik wokoliletik yak k'oel stojol te jlumaltik yu'un te mayuk komon ich'el muk'.



YILEL BIN XTU'UN

Yilel xcholel te bin xtu'un

Te jayeb Uj k'axtel jku'untik sok yantik at'eletik te stsako sba-sok te tojwanel, yilel jun yu'un yat'el at'eletik, yak'el jnoptesel sok te yilel jayeb laj tak'in yu'un te organizaci3n yu'un koltewanejetik 2022, sok la jpastik yilel te jayeb tak'in xla3 yu'un sjunal jawil te Fundaci3n Comunitaria, jayeb tak'in laj ta swakebal Uj yu'un te Fundaci3n Interamericana (IAF) sok yilel sjunal tak'in stojol te mach'atik ak'bilik xkoltewan ta tak'in.

Sjelel at'eletik yu'un yilel bin xtu'un

Te **Beatriz 1lvarez**, skolteyojotik yilel bin xtu'un jku'untik balunebtel jawil, la snop k'ax ta jolol yu'un ta yach'il at'el te ja sbi'il jolol yu'un yilel sk'oplal, lekil nop jun sok snopibal. Te at'el ya spas ja ya yil xchapel sok yilel bin xtu'un yu'un at'el sok yilel spasel yak'el na'el stojol sk'oplal te at'el yakotik spasel, ja tulan ya sk'an yilbe sk'oplal te at'el yu'un te koltegel-jbatik sok jlumaltik. Janix jich ja ya yil spasbeyel sk'oplal sjunil banti ya yalbe sk'oplal at'el te yich' ak'beyel stojol mach'a xkoltewanik tak'in jtojoltik, stakel ta jun mok ta chinam tak'in spisil at'el biti yich' pasel sok snopel yu'un te jaye chajb ta chajbal-chajb te at'eliletik. Janix jich ja ya yil spasbeyel ilel sk'oplal at'el yich' lok'esel ta jaye chajb chol k'opetik, yilel nojpojel yu'un stojol te organizacionetik koltewajetik te jun x-at'el-sok; janix jich yilel te yakuk stak' x-at'ejotik sok yantik at'eletik, mach'a xkoltewan tak'in sok jaye chajb at'eletik te ya stak' xkoltewan stojol te fundaci3n

Ya jnatik te maba ak'naax ya xjil snopel yu'un Beatriz te yilel te bin xtu'un, janix jich ya jnatik te jich lek ya spas be'el te at'el banti yach'il jolol jil yu'un at'el te stsak be'el, te snojpen jun ja comunic3loga.



¡Junuk awot'an xbe'en at'el
awu'un Beatriz ta yach'il at'el!

Ach' jolol yu'un te mach'a ya yil bin xtu'un

Ya jkalbetik te junuk yot'an sok jo'otik te **Edgar Rodríguez**, te ja ach' Jolol yu'un te mach'a yil te bin xtu'un, te ja ay bayal at'ejem yu'un at'elil ta swenta stusel sok kanantayel te tak'in yu'un ya stak' jpastik te at'ele. Bina'ax jkot'antik yu'un te ya ju'un batik at'el-sok.

¡Junuk awot'an x-atejat ta
yilel te bin xtu'un ta at'el!



YAK'EL NA'EL STOJOL

At'eletik yu'un te mach'atik yak'ik na'el stojol sk'oplal te beki spastike

Ta slajibaltel 2021 sok xjach'ibaltel 2022 ochik te Moises Velázquez sok Lilian Huerta ta at'el swenta yu'un banti yak' ak'el na'el stojol.

Te **Moisés Velázquez** la snop jun yu'un Tecnologías de Información sok Comunicación. Jach'emtel ta slumal Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. Te jayeb k'aal yaktel snopel spasel te at'el ja yak snopeltel swenta tecnológico-educativas, ja la yiltel snopel lek spasel te lok'omba'etik yich' ilel.

Te **Lilian Huerta** ja la snop jun yu'un te Diseño Gráfico. Jach'emtel ta slumal Cuautitlán Izcalli ta Estaro yu'un México. Ya smulan spasel bayal te bin stak' yich' ilel ta chinam tak'in, ya sna' yilel biti sk'an yich' ilel sk'oplal, janix jich ya sna' yak' ilel cha-oxchajb sk'oplal yu'un juna'ax ya xk'ot ilel, jich ya xk'ot yot'an sk'oplal te mach'a ya yil.



¡Wokolawalik yu'un te ya awak' wakt'anik sok te at'el ya ana'ik spasel!



At'el yu'un te Invierno del Tecnológico de Monterrey

Ta enero jach'otik sok te Amigos de San Cristóbal ta at'el yu'un te Invierno del Tecnológico de Monterrey sok te Estudios Superiores de Monterrey. Jul ta jtojoltik chan-lajun tul nop junetik te chikana'ax banti talemik ta spamal slumal México, at'ejik ta cha'ten at'el te banti ja la spasik-xan bayal at'el swenta yu'un yilel sok stsobel tak'in, yak'el na'el stojol yat'el te organización jku'untik.

At'el yu'un yak'el ilel biti sk'an pasel

Te k'axtel febrero yu'un te jawilto, ochotik spasel snopel at'el "Fortalecimiento de capacidades para Organizaciones de América Latina y el Caribe" ja la xchajpan te RACI e Innovación para el Cambio. Le la jnoptik ta módulo yu'un yak'el ilel biti sk'an pasel, ja la yak'ik ilel te ch'ieletik ayik at'el yu'un manchuk ayukix uts'inel.



Yayejal sk'oplal at'el k'ax jawil

¡Ya jkabetik sk'oplal te yakuk xu' ak'oponik te yayejal at'el k'ax 2021! Le ya jcholbetik sk'oplal spisil te at'eliletik la jpastik te k'ax jawil, juna'ax ya jkak'batik be'el jich xjelon jku'untik. Le ts'ibubil ta kaxlan k'op, ta ingles, ta tsotsil sok ta tseltal le ta:

<https://linktr.ee/amigosdesc>

KOLTEYEL-JBATIK SOK JLUMALTIK

At'el swenta Kolteyel-jbatik sok Jlumaltik

Te k'axtel sbabi'al swakebal uj yu'un 2022 te at'el yu'un Kolteyel-jbatik sok Jlumaltik (FC) la jkiltik lek te at'elil yu'un ta yilel bin xtu'un sok ta yilel xchapanel te at'el jku'untik. At'ejotik ta koltewanel spasel jun yu'un te yak'el ilel jnoptesel sok ta yilel sk'asesel ta yantik bats'il k'opetik yu'un at'el ta - kaxlan k'op, tsotsil, tseltal sok inglés-; sok yilel sts'ibuyel sk'oplal at'el k'ax jawil yu'un te Amigos de San Cristóbal A.C. (ASC); janix jich biti la jkoltetik yilel te tsobol koltewanejetik (CDD). At'ejotik yilel cha-ox suj'tel te biti yich' pasel at'el sjunal jawil sok biti xbe'en be'el pasel; janix jich sok te Peserente yu'un Consejo sok yantik organizacionetik ta yilel xchapel sk'oplal te ayuk pajal ich'el muk' jpisiltik te bi yilel jkuxineltik, te sk'oplal yu'un te tsobol koltewanejetik sok junuk na'ax snopibal yu'un organizacionetik. Ya jchobetik-xan ko'el sk'oplal te at'el jpasotiktel te jaye Uj k'axixtel.





Koltewanejetik yu'un tak'in

Te at'el yu'un Kolteyel-jbatik sok Jlumaltik (FC) ja ya xkolteyot tak'in yu'un te Fundación W.F Kellogg ta banti at'el yu'un Catalyzing Community Giving (CCG), te Fundación Interamericana (IAF) sok Global Fund for Community Foundation (GFCF), jich yu'un te sk'an jkiltik lek te at'el te le' ayotik yiluleyel, janix jich ay te banti sk'an jkak'betik ilel sk'oplal te k'alal ya sk'an yilik te chikan biti chapal sk'oplal yu'unik te ju jun koltewanel. Jich biti te olil jawil ayotik yu'un 2022, spisil te jayeb jolol yu'un at'eletik yakik spasel sjunal yagejal sk'oplal at'el k'ax jawil sok sk'oplal at'el yu'un wak-wakeb Uj, janix jich biti k'opojik sok junuk te mach'a yak' kolteyel jtojoltik. Jich biti te sk'oplal at'el yakotik spasel: jich la jkak'tik ilel biti benem jku'untik at'el sok te jotaktik Xjoyet jkoltebatik yak'el (CCD), ta proyecto yu'un banti jun jkoltebatik, te jayeb mach'a x-at'ejik sok Jolol yu'un at'eletik ta Amigos de San Cristóbal, jich biti te jayeb mach'a x-at'ejik yu'un spasel te at'el-, bin sk'an pasel, bin nojpen jku'untik sok te jayeb sk'oplal at'el chapal yich' pasel yu'un te at'el. Ya jmaletik te yakuk xu' jku'untik yilel sok yantik at'eletik jich jts'aktestik be'el te at'el yu'un mach'a skolteyotik tak'in.

Tsobol koltewanejetik

CCD Juysbaik nitwanejetik ta wits'etik

Te CCD Juysbaik nitwanejetik ta wits'etik la yijk'te ajk'uk at'el yu'unik k'alal k'axtel diciembre 2021, ja swenta te ay yantik at'el stojol tulutul, yantik at'el yu'unik sok nop jun yu'un te jayeb mach'a le' ayik-a. Te k'alal la jkiltik xcha' ach'ubtesel spisil te at'el yu'un te Fundación Comunitaria sok te biti ya x-at'e be'el, te jaye tul yakik koltewanel at'el ta xjoyet jkoltebatik la snop yijk'teyik jilel te k'ax abril 2022. Wokolayalik te jayeb at'el la spasik junotik na'ax-sok te k'ax jun jawil at'el, te Juysbaik nitwanejetik ta wits'etik ya xu' yilik xkoltewanik be'el te biti xu' yu'un sok ta yantik at'el. Jich te Juysbaik nitwanejetik ta wits'etik jich jil yilel sk'oplal stojol yantik koltewanel, ta yak'el ilel juna'ax sk'oplal te banti yak yich'el le'el yan sk'oplal te Kolteyel-jbatik te k'ot yich' ilel, yat'el sok sk'oplal te at'el la spas ta yilel yich'el muk' te ch'in lumetik sok muk'ul lumetik ta Altos yu'un Chiapas te banti la yak' sok yot'an yat'el yu'un spasel yilel te komon ich'el muk' stojol jlumaltik.



CCD Sejk'ubal Kuxlejal



Te CCD Sejk'ubal Kuxlejal tseltaletik te mach'atik ochemik le'a, la yijk'teyik jilel ajk'uk at'el yu'unik te k'axtel enero yu'un te jawilto, te bin spasik tulutul sok te at'el yu'unik te jayeb mach'a ochemik ma ju'ix yu'unik spasel te at'el ta ju jun Uj. Ta abril, sok te jolol yu'unik, jach' xcha' stsob-sba'ik yilel te at'el swenta at'el Koltegel-jabtik sok jlumaltik ta chinam tak'in sok ta yilel te biti ay te Xjoyet jkoltebatik. Te jayeb mach'atik le'a la xcha' nopik xkoltewanik sok te fundación sok te biti chapal sk'oplal at'el yu'unik. Te k'axtel mayo sok junio ja yakik yilel te biti xbaj't pasel te at'el yu'unik sok sjunal te at'el banti yalbe sk'alelal te bin spasik be'el, janix jich te biti xcholel lek sk'oplal yich'el muk' xkuxlejal balumilal, uts'inel stojol antsetik, yilel jayeb snojpibal sok mach'a stak' jkoltebatik sok yantik organizacionetik ta banti fundación comunitaria.

CCD Yibel Jnopbentik

Te CCD Yibel Jnopbentik tsotsiletik, jayeb mach'a ochemik le'a jach'emik ta región Altos yu'un Chiapas, la sk'omik ajk'uk te at'el yu'unik k'axtel diciembre 2021. Te mach'atik le' ayik-a ma xlok'ix sk'aalik-a sok ay bayal yat'elik, jich yu'un te ma ju'ix spasel at'el yu'unik te k'axtel U'etik. Ya sk'opon-sba'ik tulutul stukelik mok ta spisilik sok te jolol yu'unik, te banti k'alal a'anemik yakik yilel te ya sk'an yochesik yach'il koltewanejetik yu'un te xjoyet jkoltebatik, ta swenta yu'un te bina sk'an spas te Yibel: "Yakuk stsak' yip te antsetik yu'un spasel at'el ta comunidadetik ta región, sok yakuk snopik sts'ibuyel-sk'oponel jun ta sbats'il k'opik sok yich'el muk' te kuxlejal balumilal.



CCD Expat: Slak'naik yu'un sjelel te lekil kuxlej

Ta swenta yu'un swokol ta xkuxinelik te jayeb mach'atik ayik ta CCD Expat: Slak'naik yu'un sjelel te lekil kuxlej ma ju'ix yu'un spasel at'el ta xjach'ibaltel jawil, te U'tel yu'un febrero la jcha' stsob-sba'ik sok yilel slok'esel at'el yu'unik sok te jolol Brenda González. Patil la yijk'teyik ak'uk at'el yu'unik ta k'alal mayo te banti och te Susana Martínez, ja yach'il jolol yu'un te at'el sok te CCD.

Yula'tegel at'el yu'un Hogar Tseltal Saludable



Te k'axtel yajtalul 25 yu'un marzo k'ot jkiltik te at'el yu'un "Hogar Tseltal Saludable" ta banti comunidad Pinabetal Ocosingo. La jkiltik te antsetik stsoba-sba'ik at'el yu'un at'elil ta pasel, la jpaxtetik ju jun na'etik te banti ak'bil te a'tibal yu'un sakubtesel sit ja' te jich ya xk'ax ta lekil ja', k'opojotik-sok te biti xhajpano-sba'ik yu'un yilel sk'ejel tak'in swenta yu'un spasel at'elil te jach'em pasel.

Janix jich a'notik sok cha-oxtuluk yu'un sjok'ibeyel te bin snopojik yu'un spasel te at'el sok ban k'alal koltebil yu'un ta xkuxinelik. Wokolayal te IXIM, A.C. yu'un te at'el la spas koltewanel ta at'elil-to.

Yak'el-sba spasel at'el stojol biti sk'an yich' pasel yantik sbelal nojptesel ta che-chebal

Te yan at'elil yu'un FCA, le ya yich' ilel-a te biti sk'an yich' pasel yantik sbelal nojptesel te ja ya sk'an banti ya yich' ak'el ilel cha-chajb snopibal sok bin k'oem pasel ta kuxlejal.

Jich yu'un te enero k'alal marzo, la jkilbatik-sok bayal sujt'el te Fundación Punta de Mita, ja le la jcholtik sk'oplal-a te at'el yakotik spasel te biti ayotik fundaciones comunitarias, la jcholbetik sk'oplal biti xbe'en jku'untik spasel at'el, bin nojpen jku'untik sok te jaye at'el yakotik spasel te k'aal-to.

Ya jkaltik wokol ta stojol te Fundacion Punta de Mita te la skolteyotik sok la yak' sk'aal yu'un spasel te at'elil-to.

amigos

Segundo encuentro
Sesión de binomios



amigosdesc.org

YILEL BANTI XTAL TAK'IN YICH' TU'UNTESEL



Te ja'at sok awuts' alal ya xu' x-ochat koltewanel yu'un sjelel kuxinel.

At'el yu'un banti jkolte-batik sok jotaktik

Te jawil-to yakotik spasel tulan yu'un spasel te at'el stojol jlumaltik le' ta Jovel sok ta spamal balumilal yu'un te yakuk sna'be sba te jkat'eltik yakotik spasel le' ta Fundación Comunitaria. Ja swenta yu'un te yakuk xk'ot xjelbot xkuxinel te jlumaltik banti ayotik.

Ach'ub jku'untik te biti x-at'ejotik tulutul, yu'un ta febrero ya yich' jachel at'el yu'un jkolte-batik sok jotaktik yu'un chikan mach'a xu' yu'un yak'el tak'in ta koltewanel, teme sujt'el na'ax ya sk'an yak' mok jich bajt' ak'el yu'un.

¡Ochan yak'el koltewanel ta ju jun Uj yu'un jich ya xu' xkoltewanat sjelel kuxinel ta Altos yu'un Chiapas!

K'ootik koltewanel ta Jazz Weekend Festibal

Te xk'atel 19 sok 20 yu'un febrero, k'ootik ta Jazz Wknd Festibal te la yich' pasel ta Jovel, jun k'in te la yich' pasel yu'un skananteyel lum k'inal, la jmulantik te son. Le' jun at'ejotik sok te mach'a k'otik sok la jcholbetik yayik teme sk'an x-ochik pasel at'el yu'un banti jkolte-batik sok jotaktik.

¡Wokolayal te k'inwejetik la sjambotik bej sok wokolayal te mach'a k'otiki, tal sjak'ik sk'oplal te jkat'eltik!



Xchonel ts'unubiletik sok at'eliletik pasbil k'abal "Lekil we'lil sok nopol ay"

Te miercoles 6 yu'un abril, te chombajel yu'un bats'il awilil ts'umbil janix jich la sjambotik bej yu'un xk'ootik stojol comunidadetik, jich la jkalbetik sk'oplal te jkat'eltik sok yik'etel yantik ants-winiketik yu'un x-och ta stojol Amigos de San Cristóbal. Te at'el la jpastik le'ito la skolteyotik k'oel stojol te mach'a ya skanantey swe'el sok yich'el muk skananteyel lum k'inal.

¡Wokolawal chombajel yu'un te la jkolteyotik yu'un jkat'eltik!



At'el yu'un skoltebelotik mambajeletik

Sle'el jotaktik yu'un juna'ax spastik at'elil, ja jich te bin ya jk'an jpastik. Jich ay yip xk'ot te jkat'eltik sok xkolteyot lekubel xkuxinel bayal te jlumatik ta Altos yu'un Chiapas. Ta sbabial yu'un marzo k'alal ta 30 yu'un te junio, ju' jku'untik te kolteyel at'el yak'el yu'un mambajeletik te spas **Soriana Fundación**. Bina'ax jkot'antik yu'un te koltewanel la jpastik sok te muk'ul bolmalil **Soria Híper** ta Jovel. Ta spisilik te mach'atik x-at'ejik ta Soriana, sok spisil mach'a koltewanik te mambajik ju' jku'untik stsobel te **\$35,866.45**.

Janix jich wokolayal te koltewaneq empresa'etik te la skolteyotik spasel te at'el, wokolayal spisilik te jayeb mach'a sk'anbe stojol biluketik ju' spasel te at'el. Centawo ta Centawo, pexo ta pexo ¡ya xu' jeltik te kuxinel!



Spasel at'el Little by Little (Xujt'il Xujt')

Te xemana ta 4 k'alal 8 yu'un abril, la jpastik te sbabi'al at'el yu'un te Little by Little (Xujt'ul Xujt') swenta yu'un te jawil. La jkolteetik te kolteyel la yak' jtojoltik sok te **GlobalGiving**, la sbol-sba jku'untik. Te GlobalGiving la yak' 50% yu'un te jayeb ak'bil 10 ta 50 USD. Wokolayal te xk'uxul yot'anik mach'a koltewanik, ju' jku'untik stsobel spisil te 510 USD.

¡Wokolawalik yu'un te xk'uxul awot'anik! Jich ya xu' jku'untik be'el spasel te at'el yu'un Amigos ta yilel slekub-tesel te kuxlejal, te nop junil sok xkuxlejal balumilal banti jlumaltik.

Spasel at'el swenta yu'un ya jkiltik te xch'uun jkot'antik

Te at'el "spasel at'el swenta yu'un ya jkiltik te xch'uun jkot'antik" ja jach' spas te **Salud Digna** para mejorar la visión de lxs ninxs en México. Ochotik koltewanel-uk te spasel at'el, te jach'tel 15 yu'un abril ay la jpuktikix 401 ta wel junetik ta sna'il nopjunetik, organizacionetik sok ta stojol spisil jlumaltik yu'un yich' kolteyel yu'un sne'enul sital stojol te mach'atik ayik ta wakeb jawil ta k'alal jo'lajunel jawil yawilalik te ayik paraje sok ta muk'ul lum te mach'a xtu'unik yu'un. Te spasel te at'el jato xlaq ta slajibal yu'un agosto.

¡Wokolayal te mach'a la xjach pasel te at'el ya yich' kolteyel xkuxlejal alaletik!



Programa Socixs Amigxs

¡Ta jpisiltik ya st'ak jeltik te kuxilentike!



¿BITI YA STAK' X-CHON KOLTEWANEL YU'UN SJELEL KUXINEL?

¡Ak'aba stojol Programa Socixs Amigxs!
Ochan ta Socix Amigx mok ta Koltawanel sok awuts' alal.

Te tak'in ya awak' koltawanel, ya akolte at'elil swenta yu'un lekil nopjun, xkuxlejal balumilal sok lekil kuxinel ta stojol xkuxlejal ch'in ach'ix-keremetik, antsetik sok ust' alaletik ta San Cristóbal de Las Casas sok ta Altos yu'un Chiapas. Te koltewanel ya awak', te Amigos de San Cristóbal A.C. jich ya xu' spaxan be'el te at'el yak spasel ta jlumaltik.

Socix Amigx

Ak'a ak'op stojol slumal Altos yu'un Chiapas. Ak'a-aba ta koltewanel yu'un te at'el ya jpastik ta jlumaltik sok ak'a yutsil awot'an akolteyotik sut'eluk mok ta jujun U'.

Yak'el koltewanel ta jujun U':

\$50 \$100 \$200

Sut'el na'ax yak'el koltewanel:

\$300 \$400 \$500

Familia Amiga

Ochan apisilik sok te awuts' alalik, pasa'ik apisilik sok yutsil awot'anik te k'ux ot'anil. Ja chikan te jayeb ya xu' awu'unik stobel yak'el ta apisilik.

Yak'el koltewanel ta jujun U':

\$100 \$200 \$300

Sut'el na'ax yak'el koltewanel:

\$800 \$900 \$1,000



Te me juna'ax ya jkak'batik at'ele, ya
xu' jku'untik sjelel te kuxinel



Banti stak' ajok'ej



María Adelina Flores #11, Colonia Centro, C. P. 29200
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.



amigos@amigosdesc.org



<https://amigosdesc.org/>



967 678 3374

Banti stak' awil ta chinam tak'in



@Amigos de San Cristóbal



@/amigosanc



@/amigosdesc/



@Amigos de San Cristóbal A.C.



@Amigos de San Cristóbal A.C.